

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتیجه‌لی فقراتدن باحث مصور
جریده‌در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته‌ک مدیریت
سمادتلو طاهر ک افندی خضر تلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :

Imprimerie Tahir Bey

40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) تک استانبول و طفره ایچون
بر سنه‌ک آجونه‌سی ۳۲ فروشدر .

عثمانی باجله ارباب قله آچقندر . هر الی
قلم طوتان یازده بیلیر .

اداره‌خانه‌سی باب عالی حاده‌سنده ۴۰
نومرولی « ملومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه‌سی : ۲۰ پاره‌یه‌در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانی غزته‌سیدر .

نسخه‌سی : ۲۰ پاره‌یه‌در

— فقط بونه تبدل ... او مناظر مهتاب
شمدي زرده قالدی ...

اونل قسارله طوغری قیریق ، فقط
قوتلی قنادريله اوچدیلر .. دگکی .. دیورد
بك اوزاقدن — فقط کیتدکجه تقرب ایدن—
دهاش ، خوف آنکیز ، مهیبرعدصداری
صماخی بیر تارجه سنه طیرمالایور ... بر روزگار
حالته کیرمش نسیمی طالع لاندیریور ..
قوتلندیریور .. بعده کی به چاریدیریوردی ..
بوصدالره روح طبیعت خفیف خفیف ؛
ایچین ، ایچین آغایوردی ..

ساعقه لر ؛ سجاده طنین انداز اولان
صدای دهشت اورلریله پارل پارل یارلایه رق
جسیم .. امتدادلی بلوطلر آرمستدن عرض
چهره دهشت ایدرک خاکدانه مدھش صیحه
لریله یووارلانیورلردی ..
یاغور ، روزگار ، دهشت صولک درجه یه
کلشدی .. میزنا دیرمهکی یاننده طوره میهرق
درحال قمارمه قوشده .. بالئومی یوکنه رک
کوکرتیه فیزلادم .. فقط کوکرتیه اوزرنده
یورومک ، ایلمک قابلییدی ؟؟ خیر ..
تخته لر ایصلانمش اولدیغندن قادیور ..
یوروسلر هب دوشیورلردی ... یان دمیر
لرینه طوتونه طوتونه قیودان محله واصل
اوله یلدم ..

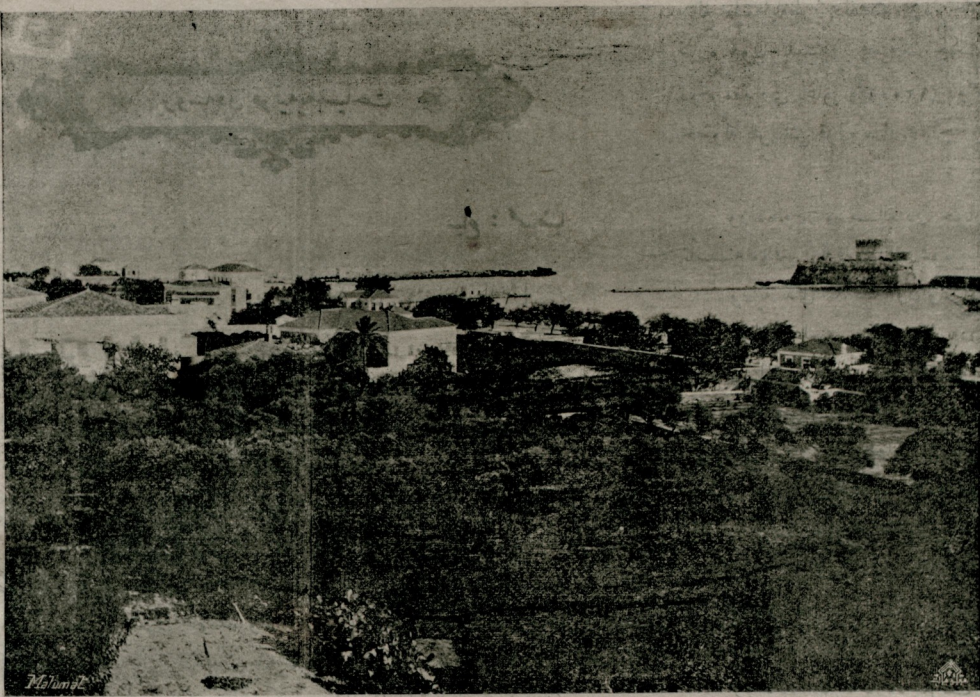
کی صولک درجه ده (یالیه) ایتدیکندن
قیودان موسیو (ژون) بیله کندیسنی
یان دمیرلرینه باغلامه مجبور اولمشدی ..
قیودان صولک درجه احتیاطکار اولدیغندن
هواک تبدل ایتدیکی کورز کورمز درحال
طاشه استریغه امریش اعطا ایتشدی ..
قیودان محله داخل اولدیغده سرطائفه
(ژورژ) درحال قالدی :

— اوو .. بیورولک بقالم ! دیدی ..
قیودانده بوینی چوریوب ؛
— آمان ! بونه جیسات ! بورایه
قدر ابی کله یلیدیگر ! دیدی ..

— بن اوت .. ایشته کلدیم . قیودان
اقدی . فقط هوا بویه دوام ایدرسه
صولک درجه مدھش برپورا ، فورته یانه
جفتده شبه ایدلمیلدر ..
قیودان ؛

— اوت .. موسیو ! دیدی ..
بواننده طیشاریدن شیدید شایرتی ،
چاقیرتی صدائی کلیوردی
برزمان دکلدک .. صوکره برجسارت
کامله ایله سرطائفی چکوب طیشاریه
فیزلادم ..

هوا بوتون بوتونه سرتشمش ایدی ..
یاغور متصل یاغور ایدی . روزگار ،
الیسه لریمز شیشبره رک بزى اوچورمق
ایستوردی . کوبری محله قدرایلیلدک ..



ردوس جزیره سی مناظرندن

استقلال عثماني

و

مظهریت قدسیه حضرت عبدالحمید

خان ثانی

طبعی ومندرجاتک علوی تنور مدعا ایچین الک
بیوک دلیدر .
فیائی استانبول ایچون بش ، طشره ایچون
آلتی غروشد .
مرکز نوزی باب عالی جاده سنده ۴۲ نومرولی
(معلومات) کتبخانه سیدر .

شهر ملتوی

شهر مکتوبلری ، صوکنجیسی اولان ۶۸ نجی
جزوئه داخل اولدینی حالدہ درت جلد اوزرنه
تریب قلدشدر . حکمت آمیز برطاق فقرات لطیفه
وجزیه دن مرکب اولان شهر مکتوبلری قیش
موسمنده خوشجه وقت یکیرمک ایچون اوقونه جق
آثارک اک کزیده لندندر . بهر جزئی ۲۰ یاره ،
درت جلد بردن اشترا اولدینی حالدہ ۳۰ غروشد
پوسته یارمی طشرده ساحل ایچون ۱۰۰ یاره
داخل ایچون ۳ بیجی غروشد . تمهه اجری
اللی یاره در .

عمراد

اشبوارک دردنجی جلدی بوکره موقع انتشاره
وضع ایدلشدر .

عمرادی بحرینک طرز مساعیسی ناطق
اولوب ترجمه وتالیف نامنه وجوده کتیرلش آثار
راکنده دن مشکدر . فیائی ؛ غروش
مدیر مسئول : محمد طاهر
ممدوح

— قیودان !.. موسیو ؟.. بوراده
طورمیکر .. رجا ایدرم . آمان یارب! بونه
دهشت ...

بنده بونک اوزرنه شاشالادم ...
نه سویلیوردی ؟..

یائمه کلدیکنده درحال قولدن طوتوره رق جبراً
قیودان محله قدر بی سوروکهدی . حقیقه
دیرکار اوزرنده کی کورین برطاق بیاض جسملر
اودهشتی بورال ، یاغورلر . ضیالردرونده
کوکرتیه دوشیور .. کوکرتیه تخته لردن
اوچیورمش کی بیه قایوب کیدیوردی ..
بتون یولخیلر قماره پنجره لردن بوضایی
کورر کورمز کوکرتیه فیزلامشدر هبسی ده
بوحدانه ده طوغریسی غریبه یه صولک
درجه حیرتله نکه انداز اولوب قالمشدر .
و آره صره ؛

— ایشته تمامده اوموزیمه دوشیور ..
کی شکایت آمیز صالرطوبولوردی . بنده
صولک درجه برحیرت ایچنده اوله رق قیودان
محلده کی بیوک دورینی یقالیه رق طیشاری
حیققم .. بوجسملره طوغریسی دقتله باقمد ..
بعده برقهقهه قویارده رق دیدمکه ؛

— آمان نه قدر یورکمز .. طبانتمز
انسائلر ایشمز ...

هب یولخیلر اوزرنه قوشه رق ؛
— نه ایش ! نه ایش !..

مابعدی وار
حسن ادیب

